

Document: EC 2017/96/W.P.4  
Agenda: 5  
Date: 23 February 2017  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

اتفاقية بين إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل في  
الصندوق بشأن اتساق أساليب ونظم التقييم المستقل  
والتقييم الذاتي في الصندوق - الجزء الأول: معايير التقييم

مذكرة إلى السادة أعضاء لجنة التقييم  
الأشخاص المرجعيون:

الأسئلة التقنية:

**Fabrizio Felloni**

نائب مدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2361  
البريد الإلكتروني: [f.felloni@ifad.org](mailto:f.felloni@ifad.org)

**Périn Saint-Ange**

نائب الرئيس المساعد لدائرة إدارة البرامج  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2448  
البريد الإلكتروني: [p.saintange@ifad.org](mailto:p.saintange@ifad.org)

**Lisandro Martin**

مدير وحدة برمجة العمليات وفعاليتها  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2388  
البريد الإلكتروني: [lisandro.martin@ifad.org](mailto:lisandro.martin@ifad.org)

**Paul Winters**

مدير شعبة البحوث وتقييم الأثر  
القائم بأعمال دائرة الاستراتيجية والمعرفة  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2189  
البريد الإلكتروني: [p.winters@ifad.org](mailto:p.winters@ifad.org)

**Jakob Tuborgh**

الأخصائي المسؤول عن التخطيط الاستراتيجي  
شعبة الانخراط العالمي، المعرفة والاستراتيجية  
رقم الهاتف: +39 5459 2469  
البريد الإلكتروني: [j.tuborgh@ifad.org](mailto:j.tuborgh@ifad.org)

**Oscar A. Garcia**

مدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2274  
البريد الإلكتروني: [o.garcia@ifad.org](mailto:o.garcia@ifad.org)  
نشر الوثائق:

**William Skinner**

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

لجنة التقييم - الدورة السادسة والتسعون

روما، 23 مارس/آذار 2017

للاستعراض

Document:	EB 2017/120/
Agenda:	
Date:	2017
Distribution:	Public
Original:	English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

اتفاقية بين إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل في الصندوق  
بشأن اتساق أساليب ونظم التقييم المستقل والتقييم الذاتي في  
الصندوق – الجزء الأول: معايير التقييم

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي  
الأشخاص المرجعيون:

الأسئلة التقنية:

**Fabrizio Felloni**

نائب مدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2361  
البريد الإلكتروني: [f.felloni@ifad.org](mailto:f.felloni@ifad.org)

**Périn Saint-Ange**

نائب الرئيس المساعد لدائرة إدارة البرامج  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2448  
البريد الإلكتروني: [p.saintange@ifad.org](mailto:p.saintange@ifad.org)

**Lisandro Martin**

مدير وحدة برمجة العمليات وفعاليتها  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2388  
البريد الإلكتروني: [lisandro.martin@ifad.org](mailto:lisandro.martin@ifad.org)

**Oscar A. Garcia**

مدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2274  
البريد الإلكتروني: [o.garcia@ifad.org](mailto:o.garcia@ifad.org)

**Jakob Tuborgh**

الأخصائي المسؤول عن التخطيط الاستراتيجي  
شعبة الانخراط العالمي، المعرفة والاستراتيجية  
رقم الهاتف: +39 5459 2469  
البريد الإلكتروني: [j.tuborgh@ifad.org](mailto:j.tuborgh@ifad.org)

**Paul Winters**

مدير شعبة البحوث وتقييم الأثر  
القائم بأعمال دائرة الاستراتيجية والمعرفة  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2189  
البريد الإلكتروني: [p.winters@ifad.org](mailto:p.winters@ifad.org)

نشر الوثائق:

**William Skinner**

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

المجلس التنفيذي – الدورة العشرون بعد المائة  
روما، 10-11 أبريل/نيسان 2017

للعلم

## اتفاقية بين إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل في الصندوق بشأن اتساق أساليب ونظم التقييم المستقل والتقييم الذاتي في الصندوق - الجزء الأول: معايير التقييم

### أولا - الخلفية

- 1- كما تقتضي سياسة التقييم في الصندوق (2011)<sup>1</sup>، وكما اتفق عليه المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2016، أعد مكتب التقييم المستقل في الصندوق وإدارة الصندوق (ممثلة بدائرة إدارة البرامج، ودائرة الاستراتيجية والمعرفة) اتفاقية منقحة لمواءمة نظامي التقييم الذاتي والتقييم المستقل في الصندوق.<sup>2</sup> وتأتي اتفاقية الاتساق المنقحة في الوقت المناسب نظرا إلى نشر الإصدار الثاني من دليل التقييم الخاص بمكتب التقييم المستقل في الصندوق (2015)، واعتماد إطار الفعالية الإنمائية (EB 2016/119/R.12)، وإصدار إدارة الصندوق لإجراءات تشغيلية جديدة بشأن الأطر المنطقية للمشروعات، وتقارير الإنجاز، والاستراتيجيات القطرية.
- 2- ولضمان التعزيز المتبادل للنظامين، تبنى الاتفاقية صراحة على ما يلي: معايير الممارسات الجيدة لفرق التعاون في مجال التقييم؛ والمبادئ المتفق عليها دوليا بشأن الإدارة بغرض تحقيق النتائج الإنمائية؛ والمبادئ المتفق عليها بين إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل في الصندوق في اتفاقية الاتساق الموقعة في عام 2011؛ والتوجيه المقدم من الهيئات الرئاسية للصندوق. كما تم أيضا استعراض خبرات المؤسسات المالية الدولية الأخرى للتعلم من الخبرات السابقة للمنظمات الأخرى وممارساتها الجيدة القابلة للتطبيق في سياق الصندوق.
- 3- ستتم عملية الاتساق على مرحلتين. وتغطي هذه الوثيقة المرحلة الأولى، التي تتعلق بالمعايير وتعريفها بالنسبة للتقييمات على كل من مستوى المشروعات والمستوى القطري؛ في حين سيغطي الاتساق في المرحلة الثانية النظم والعمليات المتعلقة بكل من التقييمات الذاتية والمستقلة. وترد قائمة بالمعايير وتعريفها ذات الصلة في الملحقين الأول والثاني على التوالي.

### ثانيا - الأهداف

- 4- تتمثل أهداف الاتفاقية فيما يلي:
  - (أ) المساهمة في زيادة تعزيز كل من نظامي التقييم المستقل والتقييم الذاتي، وجوانبهما التكميلية من أجل المزيد من المساءلة والتعلم؛
  - (ب) تعزيز قابلية تقييم التدخلات الممولة من الصندوق وقاعدة الأدلة من أجل التقييمات المقبلة؛
  - (ج) ضمان قابلية مقارنة النتائج المبلغ عنها من خلال التقييمات الذاتية والتقييمات المستقلة للصندوق؛
  - (د) المزامنة الجيدة للتقييمات المستقلة والتقييمات الذاتية؛
  - (هـ) تحسين الوضوح بين الموظفين والخبراء الاستشاريين بشأن المعايير والمفاهيم التقييمية.

<sup>1</sup> انظر الصفحة 17: <https://webapps.ifad.org/members/eb/102/docs/arabic/EB-2011-102-R-7-Rev-3.pdf>

<sup>2</sup> اعتمدت إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل في الصندوق اتفاقيتي اتساق مماثلتين في عامي 2006 و 2011.

## ثالثا - النقاط الرئيسية للاتفاقية

- 5- استخدام مسرد مصطلحات التقييم الرئيسية للجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ودليل التقييم، ومراجع التقييم الذاتي الخاصة بالصندوق. تشكل معايير التقييم الخاصة بلجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي أساس نظامي التقييم الذاتي والتقييم المستقل في الصندوق. وهكذا، فإن معايير التقييم الأساسية في الإصدار الثاني من دليل التقييم الخاص بالصندوق (2015)، والإجراءات التشغيلية بشأن تقارير الإنجاز (2015) تبنى على مسرد المصطلحات الرئيسية للجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في التقييم والإدارة المستندة إلى النتائج (الملحق الأول)، والتي تُعتمد في العادة من قبل وظائف التقييم الذاتي والتقييم المستقل في المؤسسات المالية الدولية الأخرى. ويشمل الدليل أيضا معايير تقييم أخرى (مثل المساواة بين الجنسين، والابتكار، وتوسيع النطاق)، محددة لمهمة الصندوق.
- 6- معايير التقييم الإضافية مستمدة من تطور وظيفة التقييم في الصندوق والانتباه المتزايد الذي توليه الحكومات لرصد النتائج، بالإضافة إلى طلبات الهيئات الرئاسية في الصندوق لإدراج معايير إضافية تعكس بصورة أفضل المهمة والأولويات المؤسسية. وفي المستقبل، سوف تتحرى إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل في الصندوق فرصا للمزيد من التشذيب لعدد معايير التقييم المعتمدة من قبل كل من نظام التقييم المستقل ونظام التقييم الذاتي، مع الأخذ بعين الاعتبار الممارسات المتطورة في المنظمات الدولية الأخرى.
- 7- **معايير التقييم.** من أجل تعزيز الاتساق بين تعاريف معايير التقييم وأسئلة التقييم الأساسية المستخدمة من قبل التقييمات الذاتية والمستقلة، فقد استنار الاتساق بين نظامي التقييم، على مستوى المشروعات والمستوى القطري على السواء، من استعراض لكل معيار تقييم.
- 8- **سلم التصنيف.** ستستمر كل من التقييمات الذاتية والتقييمات المستقلة في استخدام نفس سلم التصنيف المؤلف من 6 نقاط. ولن تقوم التقييمات الذاتية والتقييمات المستقلة بعد اليوم بإعطاء تصنيفات فردية لمجالات الأثر الفرعية الأربعة في مجالات الأولوية الخاصة بالتحول الريفي التي يروج لها الصندوق، ألا وهي: (1) الدخول والأصول الأسرية؛ (2) رأس المال البشري والاجتماعي والتمكين؛ (3) الأمن الغذائي والإنتاجية الزراعية؛ (4) المؤسسات والسياسات. وستستمر التقييمات الذاتية والتقييمات المستقلة في تصنيف الأثر الإجمالي على الفقر الريفي لتسمح بمقارنة التوجهات ورصدها على مر الزمن.
- 9- **الاتساق على مستوى المشروعات.** سوف تتبع عمليات التحقق من تقارير إنجاز المشروعات، وتقييمات أداء المشروعات، وكل من تقييمات الأثر، وتقارير التقييمات الذاتية على مستوى المشروعات (أي تقارير إنجاز المشروعات) نفس مجموعة المعايير والتعاريف. ويعرض الملحق الثاني بهذه الاتفاقية التعاريف التشغيلية التي تم الاتفاق عليها بين مكتب التقييم المستقل في الصندوق وإدارة الصندوق. وعلى مستوى المشروعات، ستستمر عمليات التحقق من تقارير إنجاز المشروعات، وتقييمات أداء المشروعات، وتقييمات الأثر في حساب وعرض متوسط الفرق (أو عدم الارتباط) بين تصنيفات التقييم الذاتي والتقييم المستقل وتقييم جودة تقارير إنجاز المشروعات.
- 10- سوف تجري تقارير إنجاز المشروعات، وعمليات التحقق من تقارير إنجاز المشروعات، وتقييمات أداء المشروعات، وتقييمات الأثر تقييما لاحقا لصحة الافتراضات المتخذة في مرحلة التصميم. وسوف تدرس

تقارير إنجاز المشروعات، وتقييمات أداء المشروعات، وتقييمات الأثر نظرية التغيير في المشروع بتفصيل أكثر إسهاباً، واصفة كلا من المسارات المزمعة إلى التغيير والمسار الفعلي كما ثبت من خلال تجربة تنفيذ المشروع.

11- تقييمات الأثر المستقلة التي يجريها مكتب التقييم المستقل في الصندوق وتقييمات الأثر التي تجريها إدارة الصندوق (دائرة الاستراتيجية والمعرفة) هما وظيفتان متكاملتان. فتقييمات الأثر التي يقوم بها مكتب التقييم المستقل في الصندوق تجرى فقط على العمليات المنجزة الممولة من الصندوق ومن منظور مستقل بالكامل. وهي تغطي جميع معايير التقييم التي يشملها دليل التقييم، بما في ذلك معيار الأثر على الفقر الريفي. بينما تركز تقييمات الأثر التي تجريها إدارة الصندوق على معيار الأثر وتشمل تقييمات سابقة للأثر باستخدام الطرق التجريبية وغير التجريبية. وهذا يتطلب أن تكون طرق وعمليات تقييم الأثر مترسخة في تصميم البرامج وأن تكون إدارة الصندوق مشاركة بشكل وثيق في جمع وتحليل البيانات طوال عملية التنفيذ. وستستمر تقارير إنجاز المشروعات في الإبلاغ عن الأثر بالنسبة لجميع العمليات، مع أنه من الممكن أن تكون هناك اختلافات في أساليب التقييم بين المشروعات التي تخضع وتلك التي لا تخضع لتقييم للأثر (انظر الملحق الأول).

12- **الاتساق على المستوى القطري.** سوف تلتزم التقييمات المستقلة على مستوى البرامج القطرية (أي تقييمات الاستراتيجيات والبرامج القطرية) بالمعايير والتعاريف المستخدمة في الإصدار الثاني لدليل التقييم. وفي حين تستمر تقييمات الاستراتيجيات والبرامج القطرية في تقييم أداء الحافظة وفقاً لمعايير تقييم المشروعات، فإنها ستضع تركيزاً خاصاً على تقييم ملاءمة وفعالية كل من أنشطة برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية والأنشطة غير الإقراضية.

13- غير أن التقييمات الذاتية على مستوى البرامج القطرية (أي استعراضات إنجاز برامج الفرص الاستراتيجية القطرية) ستركز على تقييم ملاءمة وفعالية برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية (على عكس مستوى المشروعات) وتقدم تصنيفاً له، تبعاً للتعاريف المبينة في الملحق الثاني. وسوف يوجز هذا التقييم النتائج الرئيسية بشأن أداء الحافظة (دون تحليل مسهب لجميع معايير مستوى المشروعات)، بما في ذلك الأنشطة غير الإقراضية.

14- وعندما يتوفر استعراض إنجاز لبرنامج فرص استراتيجية قطرية، لن يكون مطلوباً من الشعبة الإقليمية المعنية إعداد تقييم ذاتي جديد كمدخل من أجل تقييمات الاستراتيجيات والبرامج القطرية.

15- قد يوجد مجال للمزيد من الاتساق المنهجي على المستوى القطري، وسوف يجري حوار بهذا الشأن في الجزء الثاني من هذه الاتفاقية.

16- **الإدارة المتكيفة.** ستعتمد التقييمات المستقلة الإطار المنطقي للمشروع وإطار نتائج برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية (الأهداف، والمؤشرات، والمستهدفات) المحددة في مرحلة الموافقة كأساس معياري لتقييمها. فإذا تم تعديل الأطر أو المستهدفات، فسوف تأخذ التقييمات المستقلة آخر تغيير كمرجع رئيسي، شرط أن يتم تبرير وتوثيق التغييرات في الأطر المنطقية وأطر النتائج بصورة كافية وفقاً للإجراءات المتبعة ذات الصلة. وسوف تشير وثائق النهج وتقارير التقييم إلى أي إطار منطقي لمشروع وإطار نتائج لبرنامج فرص استراتيجية قطرية سيتم تقييمه.

17- **معايير تقييم إضافية.** بالإضافة إلى المعايير الرئيسية المشتركة المتفق عليها في الملحق الأول، يمكن للتقييمات الذاتية على مستوى المشروعات والمستوى القطري أن تعتمد معايير إضافية، حسبما تقرره إدارة الصندوق أو تطلبه الهيئات الرئاسية للصندوق.

#### **رابعاً - تنفيذ الاتفاقية**

18- نائب الرئيس المساعد لدائرة إدارة البرامج، بالنيابة عن إدارة الصندوق، ومدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق هما الموقعان على اتفاقية الاتساق هذه ومسؤولان عن تنفيذها. وتعيّن إدارة الصندوق وحدة برمجة العمليات وفعاليتها التابعة لدائرة إدارة البرامج كنقطة الإدراج المؤسسية لشؤون التقييم المستقل والمُحاور الرئيسي مع مكتب التقييم المستقل في الصندوق.

19- على أساس مبادئ الاتفاقية أعلاه، سينظر طرفا اتفاقية الاتساق في الحاجة إلى تعديلات محتملة، وإطارها الزمني، على الوثائق والمبادئ التوجيهية ذات الصلة من أجل تطبيقها كما يشار إليه أدناه:

- الإجراءات التشغيلية بشأن تقارير الإنجاز، والمبادئ التوجيهية لاستعراض إنجاز المشروعات؛
  - الإجراءات التشغيلية بشأن الاستراتيجيات القطرية؛
  - الإصدار الثاني لدليل التقييم الخاص بمكتب التقييم المستقل في الصندوق لعام 2015.
- 20- سوف يقيّم طرفا اتفاقية الاتساق أيضا الآثار المحتملة لتوقيعها على التقارير المؤسسية الرئيسية التالية، ويقترحان تعديلات إذا لزم الأمر:

- تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق؛
- التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق؛
- تقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدابير الإدارة.

## خامسا - أحكام ختامية

21- يتفق الطرفان على تسوية أي اختلافات في تفسير اتفاقية الاتساق عن طريق المفاوضات الثنائية بين الموقعين عليها و/أو من يعينان من المتعاونين معهما.

22- تدخل اتفاقية الاتساق هذه حيز التنفيذ فور توقيع الطرفين عليها، وتبقى سارية المفعول حتى تاريخ يتفق عليه الطرفان لتبديلها. ويمكن أن يتفق الطرفان على تعديلات طفيفة في أي وقت، والتي يجب إضفاء الطابع الرسمي عليها خطيا.

روما، في -----

عن مكتب التقييم المستقل في الصندوق

عن إدارة الصندوق

مدير

نائب الرئيس المساعد

مكتب التقييم المستقل في الصندوق

دائرة إدارة البرامج

## قائمة معايير التقييم المتفق عليها

معايير التقييم على المستوى القطري	تصنيفات جودة تقارير إنجاز المشروعات	معايير التقييم على مستوى المحافظة <sup>3</sup>
<ul style="list-style-type: none"> <li>الملاءمة</li> <li>الفعالية</li> <li>الأنشطة غير الإقرضية<sup>5</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>النطاق</li> <li>الجودة</li> <li>الدروس المستفادة</li> <li>الصدقية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الملاءمة</li> <li>الفعالية</li> <li>الكفاءة</li> <li>استدامة الفوائد</li> <li>الأثر على الفقر الريفي<sup>4</sup> <ul style="list-style-type: none"> <li>- دخل الأسرة وأصولها</li> <li>- رأس المال البشري والاجتماعي</li> <li>- الأمن الغذائي والإنتاجية الزراعية</li> <li>- المؤسسات والسياسات</li> </ul> </li> <li>المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة</li> <li>الابتكار</li> <li>توسيع النطاق</li> <li>إدارة البيئة والموارد الطبيعية</li> <li>التكيف مع تغير المناخ</li> <li>الإنجاز الكلي للمشروع</li> <li>أداء الشركاء (الصندوق والحكومة)</li> </ul>
	لا	نعم
	نعم	نعم
نعم		لا
نعم		نعم

<sup>3</sup> ستستمر التقييمات المستقلة في تصنيف الأداء الكلي للمشروعات بأخذ متوسط التصنيفات الإفرادية الأربعة للملاءمة، والفعالية، والكفاءة، واستدامة الفوائد.

<sup>4</sup> سيتم تقييم الأثر على الفقر الريفي من خلال تقييم مجالات الأثر الفرعية الأربعة، وتوفير تصنيف كلي. ولن يتم تصنيف مجالات الأثر الفرعية بشكل إفرادي.

<sup>5</sup> سيتم تقييم إدارة المعرفة، وبناء الشراكات، والانخراط في السياسات على المستوى القطري، والأنشطة غير الإقرضية الأخرى، مثل التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي، أو المساعدة التقنية المستردة التكاليف، عندما يكون ملائماً. في التقييمات الذاتية، لن يكون للأنشطة غير الإقرضية تصنيفاً منفصلاً. وسوف يصب تصنيفها في التقييمات والتصنيفات الخاصة بملاءمة وفعالية برامج الفرص الاستراتيجية القطرية.



## التعاريف المتسقة المتفق عليها لمعايير التقييم

معايير التقييم على مستوى المشروعات	التعاريف المتسقة
الملاءمة	مدى اتساق أهداف التدخل الإيماني مع متطلبات المستفيدين، والاحتياجات الفطرية، والأولويات والسياسات المؤسسية. كما تستنتج الملاءمة تقييم تصميم المشروع، واتساقه في تحقيق أهدافه، وملاءمة استراتيجيات الاستهداف المعتمدة.
الفعالية	مدى تحقيق أهداف التدخل الإيماني أو مدى توقع تحقيقها، مع مراعاة أهميتها النسبية.
الكفاءة	مقياس لمدى تحويل الموارد/المدخلات (الأموال، والخبرة، والوقت، إلخ) إلى نتائج بطريقة اقتصادية.
استدامة الفوائد	احتمالات استمرار الفوائد الصافية المتحققة من التدخل الإيماني إلى ما بعد مرحلة الدعم بالتمويل الخارجي. كما تشمل الاستدامة تقييم احتمالات النتائج الفعلية والمنظرة التي تتسم بالصمود تجاه المخاطر بما يتجاوز عمر المشروع. <sup>6</sup>
الأثر على الفقر الريفي	يُعرف الأثر بأنه التغييرات التي تطرأ أو من المتوقع أن تطرأ على حياة فقراء الريف (سواء أكانت إيجابية أم سلبية، ومباشرة أو غير مباشرة، ومقصودة أو غير مقصودة) نتيجة التدخلات الإيمانية.
<ul style="list-style-type: none"> <li>دخل الأسرة وأصولها</li> <li>رأس المال البشري والاجتماعي</li> </ul>	دخل الأسرة يوفر وسيلة لتقييم تدفق الفوائد الاقتصادية المتراكمة لفرد أو مجموعة، بينما ترتبط الأصول بمجموعة من البنود المتراكمة ذات القيمة الاقتصادية. <sup>7</sup> رأس المال البشري والاجتماعي يشمل تقدير التغييرات التي تطرأ على تمكين الأفراد (ولا سيما بين المجموعات الضعيفة) وقدرتهم على تنظيم أنفسهم والعمل بصورة جماعية.
<ul style="list-style-type: none"> <li>الأمن الغذائي والإنتاجية الزراعية</li> </ul>	ترتبط التغييرات في الأمن الغذائي بتوافر الغذاء وإمكانية واستقرار سبل الوصول إليه، بينما تقاس التغييرات في الإنتاجية الزراعية من حيث الغلة؛ وترتبط التغذية بالقيمة الغذائية للغذاء وسوء تغذية الأطفال.
<ul style="list-style-type: none"> <li>المؤسسات والسياسات</li> </ul>	يهدف هذا المعيار إلى تقييم التغييرات في جودة أداء المؤسسات والسياسات والأطر التنظيمية التي تؤثر على حياة الفقراء.
المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة	مدى مساهمة تدخلات الصندوق في تحسين المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، وذلك على سبيل المثال من حيث وصول النساء إلى امتلاك الأصول، والموارد، والخدمات؛ ومشاركتهن في صنع القرار، وموازنة أعباء العمل وأثره على دخل النساء، وتغذيتهن، وسبل كسب عيشهن.
الابتكار	المدى الذي ذهبت إليه تدخلات الصندوق الإيمانية في إدخال نهج ابتكارية في الحد من الفقر الريفي.
توسيع النطاق	مدى توسيع (أو احتمال توسيع) نطاق تدخلات الصندوق الإيمانية من جانب السلطات الحكومية، والمنظمات المانحة، والقطاع الخاص، والوكالات الأخرى.
إدارة البيئة والموارد الطبيعية	مدى مساهمة التدخلات الإيمانية للصندوق في سبل العيش والنظم الإيكولوجية القادرة على الصمود. ويكمن التركيز على استخدام وإدارة البيئة الطبيعية، بما في ذلك الموارد الطبيعية التي تعرف بأنها المواد الخام المستخدمة للأغراض الاجتماعية والاقتصادية، والثقافية، والنظم الإيكولوجية، والتنوع البيولوجي – إضافة إلى السلع والخدمات التي توفرها.
التكيف مع تغير المناخ	مساهمة المشروع في الحد من الآثار السلبية لتغير المناخ من خلال تدابير مكرسة للتكيف والحد من المخاطر.

<sup>6</sup> تقييم تقارير التقييمات الذاتية والمستقلة استدامة صافي الفوائد من منظور تقني، ومالي، ومؤسسي، واجتماعي، وبيئي.

<sup>7</sup> سيقم التحليل إلى أقصى حد ممكن التوجهات في المساواة على مر الزمن.

معايير التقييم على مستوى المشروعات	التعاريف المتسقة
الإنجاز الكلي للمشروع <sup>8</sup>	يوفر ذلك تقييماً شاملاً للتدخل.
أداء الشركاء (الصندوق والحكومة)	يقيم هذا المعيار مساهمة الشركاء في تصميم المشروع، وتنفيذه، ورصده، والإبلاغ عنه، والإشراف عليه، ودعم تنفيذه، وتقييمه. كما يقيم أداء كل من الشركاء على حدة لتقدير الدور المتوقع للشريك ومسؤوليته أثناء دورة حياة المشروع.
برامج الفرص الاستراتيجية القطرية	
• الملاعمة	تقييم مواءمة وتماسك ما يلي: (1) الأهداف الاستراتيجية؛ (2) الأولوية الجغرافية؛ (3) التركيز القطاعي الفرعي؛ (4) المؤسسات الشريكة الرئيسية؛ (5) نهج الاستهداف المستخدم، بما في ذلك التركيز على مجموعات اجتماعية مختارة؛ (6) خليط الأدوات في البرنامج القطري (القروض، والمنح، والأنشطة غير الإقراضية)؛ (7) مخصصات إدارة البرنامج القطري وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية. وخلال المناقشة، سيتم التشديد على مضمون الاستراتيجية الفعلية التي يتبعها البرنامج القطري، سواء كانت مبنية بوضوح في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية أم لا.
• الفعالية	يحدد تقدير فعالية الاستراتيجية القطرية إلى أي مدى تم تحقيق الأهداف الاستراتيجية الشاملة (وفقاً لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية) وما إذا كانت نتائج هامة أخرى - لم تكن متوقعة في الأصل - قد تم تحقيقها على مستوى البرنامج، وعمّا إذا كان بالإمكان إيجاد صلة منطقية ذات مصداقية بين الشركاء، والمبادرات التي يدعمها الصندوق (الإقراضية، وغير الإقراضية، وإدارة البرنامج)، والنتائج الملحوظة. وسيتم تكريس انتباه خاص للدور الذي يقوم به كل من الحكومة والصندوق في إدارة البرنامج القطري الشامل في تحقيق النتائج.
• الأنشطة غير الإقراضية	سينظر تقييم الأنشطة غير الإقراضية إلى أي مدى تم تنفيذ سياسات واستراتيجيات الصندوق ذات الصلة بشأن المنح، والائتخاوط في السياسات على المستوى القطري، وبناء الشراكات، وإدارة المعرفة <sup>9</sup> في البلد المعنية. <sup>10</sup> ويمكن للتقييم أن يشمل أيضاً أنشطة غير إقراضية أخرى، مثل التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي، والمساعدة التقنية المستمرة التكاليف عندما يكون ذلك ملائماً. وسوف تقيم التقييمات الذاتية والمستقلة مدخلات، ومخرجات، ونواتج الأنشطة غير الإقراضية. كما ستنتظر أيضاً في نوع وحجم الموارد (داخل وخارج حافظة المشروع على حد سواء) التي خصصت لهذه المجالات.

<sup>8</sup> يوفر هذا المعيار تقييماً شاملاً للتدخل، بالبناء على تحليل وتصنيفات الأثر على الفقر الريفي، والمواءمة، والفعالية، والكفاءة، واستدامة الفوائد، والمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، والابتكار، وتوسيع النطاق، بالإضافة إلى إدارة البيئة والموارد الطبيعية، والتكيف مع تغير المناخ.

<sup>9</sup> يعرف الائتخاوط في السياسات على المستوى القطري وبناء الشراكات كالتالي: (1) يمكن النظر إلى المجال الأول كعملية يتعاون من خلالها الصندوق، بشكل مباشر وغير مباشر، مع الحكومات الشريكة وأصحاب المصلحة القطريين الآخرين للتأثير على الأولويات السياسية، أو تصميم، وتنفيذ، وتقييم السياسات الرسمية التي تشكل فرصاً للتحويل الريفي الشمولي والمستدام؛ (2) بناء الشراكات عملية جارية لتحري، وتطوير، والإبقاء على، وتعزيز الشراكات (كما يتم تعريفها في استراتيجية الشراكات)، وتشمل مجموعة واسعة من الأنشطة الملموسة والأقل من ملموسة. وينبغي أن يكون تركيز التقييم على مدى مساهمة بناء الشراكات على نحو كفو وفعال في تحقيق غايات الصندوق وأهدافه. وسيتم توفير تعريف إدارة المعرفة في الجزء الثاني من اتفاقية الاتساق.

<sup>10</sup> سيتم تحديد سياسات واستراتيجيات الصندوق ذات الصلة في وثائق النهج والتقارير الرئيسية التي يعدها مكتب التقييم المستقل في الصندوق.